

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabbnak betűkkel 8 fill.

Nyiltérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó ut/n
2 fill., Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termérték szerint egy négyszög centim,
után 6 fill. — Állandó hirdetésnek ár-
kedvezmény.

Változott idők.

— aug. 17.

Nem mindennapi esemény történt Gödöllőn augusztus 12-én. Annyira nem mindennapi, hogy bátran nevezhetjük páratlan-nak is.

Nem forradalom, nem is tüntetés, csak egy kis megnyilatkozása a nemzet egyszerű fiaiban az önértetnek, de mind amellett igen fontos, mert a jövő perspektívája elé az eddigiektől egészen eltérő képet állít be.

Lássuk azonban először magát az eseményt s azután fűzzünk hozzá kommentárt.

A gödöllői közbirtokosság tulajdonát képező erdők és berkekben való vadászati jogot évtizedek óta a királyi udvar bírta bérben. Legutóbb 10 ezer korona évi bért. Van ott udvari cselédség nagy számmal s ezek főnöke Stepelka Vencel (az Isten bocsássa meg neki: cseh) s ez a cselédség a szemefényénél is jobban vigyázott erre a vadászterületre. El is szaporodtak ott a vaddisznók úgy, hogy a községbeli gazdák rengeteg kárt vallottak veteményeikben a dúvadak miatt. Öreg királyunk az utóbbi években kevés időt töltött Gödöllőn, egy-két főherceg is csak elvétve került az uradalomba s bizony nem sok vad-disznót érkeztek lelőni, más pe-

dig nem vadászhatott e területen.

1905. aug. 12-én a bérlet ideje letelt s a községhezánál új árverésen adta az előjáróság bérbe a vadászterületet. Természetesen az udvar számára fenntartották tartani továbbra is s így történt, hogy Stepelka Vencel az uradalmi fiskálissal együtt megjelent az árverésen s az 500 kor. kikiáltási árra egyszerre 1000 koronát ígért. Még egy árverező volt, Héderváry Lehel, a kerület képviselője, aki szintén tett ígéretet. Stepelka Vencel 2000 koronát kiáltott.

Ebben a pillanatban egy kék mándlis, jó képű magyar gazdember 30,000 koronáról szóló takarékpénztári könyvet dobott az asztalra és így szólott:

Én Gödöllő első gazdája vagyok. 180 ezer forint értékű vagyonom van. A vadászterületen igen elszaporodott vaddisznók roppant károkat okoztak már nekem is, gazdatársaimnak is. Elmentünk több gazdatársammal a multkoriban ehhez az urhoz, (Stepelkára mutat) s kértük, hogy kárunk megtérítése iránt intézkedjék. Ez az ur kidobott bennünket a szavakkal: „Mars hinaus magyaren“. No hát megmutatjuk, hogy ezen a területen többé semmiféle cseh-polyák nem vadászik. Ha kell: 30 ezer forint évi bért is fizetünk.

Stepelka ur bizonyos arcszín változások után szedte a sátorfáját s „Das ist eine Demonstration“ kifejezés mellett eltávozott.

A vadászterületet pedig Héderváry Lehel 2510 koronáért 6 évre bérbe vette.

A csehek felsültek, mert a nagyszámu vad most kitűnő zsákmány lesz az új bérlőknek s Gödöllő berkeiben már a napokban felhangzik a puskaropogás mellett a magyar szó s a magyar nóta is, Stepelka ur és társainak fegyvere pedig „fogason függ, rozsdá marja.“

Az új bérlők kijelentették, hogy felséges királyunk előtt a vadászterület nyitva van, a legnagyobb örömeikre szolgál, ha ott vendégül tisztelhetik. De a cseh-polyák fajból egy sem vadászik többé Gödöllő határán.

Ez a száraz tény.

Igaz öröm tölti el minden magyar szívet, ha ilyeneket hall. Hát csak mégsem veszett ki az az ősi virtus. A magyar parasztban él a nemzeti büszkeség lelke mélyén, ha elfojtja is keserűségét ideig-óráig, de alkalomadtán kitör az onnét s öserejével hat, rombol, de ugyanakkor mindig javít, mert a nemzeti ügyet szolgálja a megtéveszthetetlen önérték.

És így van ez jól, így is kell lennie. Ebben az ős erőben van lefektetve a mi nemzetünk élete,

ez a legbiztosabb talaja a mi jobb jövőnknek.

A magyar szent áhitattal, a legmélyebb tisztelettel tekint koronás királyára. Felkent személyét gondolatban sem sértené meg, de nem türi azt az idegen áramlatot, mely e felkent személyiséget körülveszi s amely bástyaként emelkedik a nemzet és királya között.

Jegyezzék meg maguknak sokan, az idegen nyelven beszélő, idegen érdeket szolgáló apró hatalmasságok közül, hogy a magyar még ha „betyáren“ is, még ha „kollascht“ eszik is, van olyan nemes lelkileg, mint a mindenfelől magyar kenyérre özlött és itt meghízott idegének és jegyezzék meg, hogy ez az öserejében és erős nemzeti érzésében meg nem csökkent magyar nép ma is a legerősebb támasza a dinasztianak, ahhoz hűlen sohasem lesz, de cseh-polyák szemtelenkedéseit nem türi, hanem a hinaus helyett ő kiáltja oda magyar nyelven ezeknek: marrss ki!

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

A közig. bizottság ülése.

Sátoralja-ujhely, 1905. aug. 17.

F. hó 14-én tartotta Zemplén vármegye közig. bizottsága rendes havi ülését Thuránszky László főjegyző elnöke mellett.

nomenális fürdő, melyben ehhez véve még az árak oly abnormálisan olcsók, hogy mostanság ez valóságilag a világ nyolcadik csodája!! Kiváncsiságom érhető volt. De kezdem elől. Nagyváradtól Belényesig tartott a vasuton való utazás, mi körülbelül oly távolságnak felel meg mint Liszkától Homonna, ez 5 mond öt órát vett igénybe. Türelmemet ez a végtelen döcögés meglehetősen próbára tette, de gondoltam: jön a paradicsom, meg lesz a kárpótlás! Végre is mindennek van vége, elértünk Belényesbe. Nem szándéksom kedves olvasóimat az utazás részleteivel untatni, csak előre bocsátom, hogy a benszülöttek vulgó bihariak mindent, de kivétel nélkül mindent igen szép és jónak nemesak mondanak, de tartanak is, ennek okáért csak egy kaleidoskopszerűleg leírom a leirandókat.

Belényesen egy ujnak és jónak nevezett hotelra vagyunk utalva, mely azonban valóságos lebuj és az abban látható tisztátlan cloacka undort kelt a tisztasághoz szokott egyénben. Menjünk tovább, jön a nagy kinnal megkapott fuvaros Tizenkét koronáért szállít a 20 klt.-re íkvő fürdőbe, ez még hagyján, mert hisz az ut jó része meredek, de azon clausulája, hogy egyszerre egy urnál a kocsin

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Stina de Vale.

A „Zemplén“ számára írta: Csapó Lajos.

Cikkem homlokára irt szavak Biharvármegyének keleti részén fekvő fürdőnek oláh nevét jelentik, mi magyarul annyit tesz, hogy völgyek gyöngye; magyar neve azonban Biharfüred, de sajtóságos még a magyarok is oláh nevét használják, mit várjunk tehát az oláhoktól!

Mielőtt papírra vetném az itt tapasztaltakat, legyen szabad egy általánosságban egy kis prelüdiomot előboacsátanom a fürdőzéstől.

Utóbbi években a fürdőzés igen nagy lendületet vett, mit bizonyít a többek között ama körülmény is, hogy a takarékpénztárakban most már egy külön váltóosztály van, az ugynevezett „fürdőváltó“-osztály; hogy a „malomváltók“, „faváltók“ és a többi váltók között leggyengébb a fürdőváltó, azt bizonyítgatni teljesen felesleges volna!

Hogy a fürdőzés nemesak az egészségre jól ható időtöltés, de lehet kellemes szórakozás is, ezt is jól tudjuk és a kinek egészsége kívánja: ön maga ellen vétkezik nagyot,

ha nem megy az orvos által előirt fürdőre, valamint az is okosan eslelszik, kinek ideje és főleg pénze van, ha tisztán szórakozás céljából keresi fel a fürdőket! de az már aztán el nem ítéhető dolog, hogy sokan, de igen sokan, kiknek fürdőzésre egy jukas fillérjük sinesen és tegyük hozzá még hitelük sem, addig lötnakfutnak egy valamelyes számba menő „kezes“ után, hogy végre megszülethetik az u. n. „fürdőváltó“, s meg van a boldogság, meg vannak mentve a szegyéntől, mert ugyan hogyan érezné magát azon hölgy, kitől a szezon végén pl. Ostendéből megérkezett barátja azt kérdezné, te hol nyaraltál kedvesem és erre azt a lesújtó választ kell adnia, hogy én ez idén bizony sehol! Nem! Ez elviselhetetlen volna!!

Unos-untig hallhattunk, olvashattuk azon panaszt és vádat, hogy a magyar inkább megy külföldi fürdőbe pénzét elkölteni, mi nemzetgazdasági szempontból felette káros és nem honi fürdőben szórakozik. En ugyan soven magyarnak tartom mindig magam, de itt kénytelen vagyok a külföldi fürdőbe özlök eme eljárását legalább menteni. Honi fürdőink legtöbbszörében sajnos bevett szokás kirabolni az egyszer odavetődött spe-

ciest, szórakozást lehetőleg semmit sem nyújtani és adni neki kutyának való kosztot!! Ez a pusztá való és tegyük hozzá minden nagytás nélkül! Ezzel szemben a külföldi fürdőkben meg van a szórakozás, tisztaság és ami nem utolsó tényező, aránylag olcsó árak. Lehet-e esodálni, ha ily körülmények közepette nagy a külföldi fürdőbe való özlés! Bizony nem!

Nem az a legnagyobb baj e téren, hogy sok magyar megy külföldi fürdőbe, mert elvégre akinek módjában áll furesa volna tőle azt kívánni, hogy az ország határain túl egyáltalán ne menjen; hanem az, hogy természeti szépségekben bővelkedő fürdőinket aránylag külföldiek nagy átlagban alig keresik fel, minek okát pedig már fentebb megadtam; a fő tehát ezen a bajon segíteni, ezen pedig lehet és kell is segíteni, akkor aztán e világért sem kiesnyilendő kérdés a mi javunkra, hasznunkra lesz megoldva.

Most veszem észre, hogy a prelüdiom mily hosszúra nyult, de lásuk Biharfüredet.

Mielőtt idejöttem, előttem ugy festették le, hogy ez egy 1100 met. magasságban fekvő klimatikus és hidegvizgyógyító kurára berendezett fe-

MIM

A LEGBIZTOSABB POLOSKAIRTÓ SZER.

1 üveg ára 60 fillér.

Kapható: HRABÉCZY KÁLMÁN drogériájában Sátoralja-ujhely, Főtér.

Az ülés első tárgya volt az alispán havi jelentése, amelyből mint megdöbbentő adatot jegyezzük fel a nagymérvű kívándorlást, t. i. kívándorolt Zemplénnvármegye területéről az elmúlt hó folyamán 344 egyén, visszejött 166.

Dr. Löcherer Lőrinc főorvos a vízszükséglet tárgyában tett jelentést, melynek kapcsán szólalt fel Thuránszky László h. alispán is, bejelentvén a köz. bizottságnak, hogy az ijesztő mérveket öltő vízszükséglet miatt felterjesztést tett a belügyminiszternek az iránt, hogy a vízvezeték céljára szolgáló s ez idő szerint pecsét alatt levő kutat a pecsét alól oldja fel, szereltesse fel, hogy ez által az a fogyasztó közönség rendelkezésére bocsátható legyen. A köz. bizottság a h. alispán eljárását helyeslőleg tudomásul vette s megbizta, hogy e tárgyban minden szükséges intézkedést tegyen meg, egyúttal táviratilag kérte a belügyminisztert, hogy az alispán kérelmét sürgősen teljesíteni sziveskedjék.

Beregszászy István kir. tanfelügyelő a tanügyről tett jelentése kapcsán sajnálkozásának adott kifejezést a sátoraljai helyi főgimnázium két kiváló tagjának é. p. Kovács Endre igazgatójának és Horváth Sándor háználknek Sátoraljai helyi főgimnázium elhelyezése miatt. — Matolai Etele hasonló szellemben szólalt fel s tekintettel arra a körülményre, hogy ezen két köztisztelt és közszeretettben álló egyének eltávazása által pótolhatatlan ürt hagy maga után, tekintettel továbbá arra, hogy a két kiváló tanár távozása a főgimnázium jövőjére káros befolyással lenne azon indítványt terjeszti elő, hogy a köz. bizottság Kovács Endre igazgató és Horváth Sándor háználknek áthelyezésének megváltoztatására kérje fel a rend főnökét. A köz. bizottság az indítványt egyhangulag magáévá tette s megkeresést intéz a rend főnökéhez kérvén őt arra, hogy a sátoraljai helyi főgimnázium két kiváló — s nemcsak Sátoraljai helyben, hanem az egész vármegyében köztiszteltnek örvendő — tagját jelen minőségükben a sátoraljai helyi főgimnáziumnál meghagyja sziveskedjék.

Tárgyalatot még az ülés folyamán 71 drb. kivételes nősülésért beadott kérvény, melyből 68 darab kedvező eredménnyel intéztetett el.

(Fölmentett vármegyei tisztviselők. A gyámpénztári sikasztásokból folyólag a vármegye fegyelmi választmányá Matolai Etele ny. alispán, Payzsoss Andor ny. árvaszéki elnök

nem szabad többnek ülnie, ez már nekem tetszett, azaz hogy dehogyan is tetszett, szerettem volna nem ugyan mint Petőfi juhásza a szamar fejére hanem a gaz oláh fuvarosra néhányat vágni, de mit volt mit tenni, meghajolni a helyi szokás előtt és mivel hárman utaztunk, legyalogolni a 20 kmterből reám eső 14 kmtert. Sajnálom, hogy meg nem néztem valjón a fürdői szabályzatban meg van e kikötés, de a tapasztaltak után biztosra veszem, hogy igen, sőt bizonyosan a szolgabíró is megerősítette aláírásával!

Ismét azt mondom, hogy nemcsak minden szerelemnek, de minden komisz utazásnak is egyszer vége szokott lenni és öt és fél órai fáradtság után ennek is vége lett. De itt a fürdő. Csak röviden annyit, hogy ez igazán meglepett és pedig oly irányban, hogy a villáknak mondott épületek között a legkülönb sem tesz túl a legközönségesebb *fabodén*; az étterem is primitívebb a legkezdtelegesebbnél mit valaha láttam; olvasóterem, zongora stb. felügyelői szoba stb. stb. mind ismeretlen fogalmak! No de most jön a java, t. i. az étkezés és a fürdés!! Az étkezés itt következő sistema szerint történik: a vendéglős délbén három és estére egyfélélt készített. Ennyit kap tehát

és Dongó Géza ny. főszámvevő ellen megindította a fegyelmi eljárást. A fegyelmi választmány határozatát a volt tisztviselők nevében dr. Kossuth János megfellebbezte, mely fellebbezésre most érkezett le a belügyminiszter határozata, melyben a fegyelmi eljárás abbanhagyását rendeli el.

HIREK.

— A király születésnapja. Holnap, pénteken délelőtt 9 órakor Ó Felsőge születésének évfordulója alkalmából a helybeli róm. kath. plebánia-templomban ünnepi Istentisztelet lesz. Erre az alkalomra a plebánia-hivatal meghívta a honvédtisztikart, valamint a vármegyei, városi és az összes állami hivatalok tisztviselőit.

— Szent István-nap. F. hó 20-án Szent István napján a helybeli róm. kath. plébánia templomban ünnepi Istentisztelet lesz, melyen a honvéd tisztikaron kívül megjelenik a vármegye, város és az állami hivatalok tisztviselői.

— Pénzügyi kinevezés. A m. kir. pénzügyminiszterium vezetésével megbízott ügyvezető miniszterelnök Kocsak Béla sátoraljai helyi pénzügyi fogalmazó gyakornokot pénzügyi fogalmazóvá nevezte ki s őt a komáromi pénzügyigazgatóságához helyezte át. Helyére a sátoraljai helyi pénzügyigazgatóságához nevezte ki fogalmazó gyakornokká.

— Kirendelés. Az igazságügyminiszter Irányi Géza gálszécsi járásbírósi albirót a kassai ítélőtáblához tanácsjegyzőül rendelte ki.

— Görgey Pál lemondása. Egyik helyi lap adta hírül, hogy Görgey Pál a zemplénnvármegyei „Erzsébet” kórház gondnoká állásáról lemondott. Mint értesülünk a hírek semmi komoly alapja nincsen.

— Újabb felterjesztés. Kovács Endre főgymn. igazgató és Horváth Sándor háználknek áthelyezése ügyében a sátoraljai helyi ág. ev. hitközség felterjesztést intézett a rend főnökéhez, melyben arra kéri a rend főnökét, hogy a két kiváló tanárt és rendtagot — mint akik a felekezeti békét Sátoraljai helyben nemcsak ápolják, de öregbitik is — jelen alkalmaztatásuk helyén továbbra is meghagyani sziveskedjék.

— Nyilvános köszönet. Ország-szerte ösmert az a bőkezű adomány-

egy-egy vendég; hát hiszen ez elvégre ha nincs is nagyobb választék, elég is lehet, különösen, ha a mi fő az étel élvezhető is, de a legnagyobb phantázia kellene ahhoz, ezeket a ketyvalékokat, nem ez kevés, ezeket a moslékokat és pacalokat ételnek nevezni!! Az egyszerűen botrány a hogy itt kezelik a vendégeit!!

Végre a fürdőszobákról. Ez sem utolsó látvány! Minden kád fából készült és pedig sietek hozzátenni, hogy a kádak oly korhadtak és a piszoktól oly feketék, hogy a laikus-sal könnyen ellehetne hitetni, — különösen ha az edényt valami rendes tisztá helyre vinnék — hogy ez mahagonyi fa! Töröl, szappan, tükör, csengő stb. ismeretlen fogalmak! Kérdeztem, hogy hol van a hidegvizgyógyintézet, erre azt mondták, hogy ha a csövön hideg vizet bocsátanak a kádba, akkor meg van a hidegvizgyógyítás és vice-versa. Gondoltam magamban ez már beszéd, nesztek orvosok!

De elég ebből ennyi. Ha ezek után azt gondolná valaki, hogy e fürdő egy közönséges oláh parasztkótlól látogatott hely, akkor alaposan csalódnék, mert itt most is 150 intelligens bihari irt ember élvezi az itteni *kosztot és hideg vagy meleg víz kurát* és éppen ez az, amin rop-

zást, melyet a magyar mágnásvilág egyik legnemesebb szívű tagja Andrassy Dénes gróf a jótékonyaság tereén gyakorol. Legutóbb a tőketerbesi tűzkárosultaknak minden felkérés nélkül küldött 1000 koronát azaz egyezer koronát. Az összeg a gálszécsi járás főszolgabírája által f. hó 12-én szét is osztott a károsultak között. A köz. bizottság legmélyebb köszönetének és hálájának kifejezéséül meleghangú felirat intézését határozta el a nemes grófhhoz, mely óhajtsáknak Rácz Gyula jegyző eleget is tett, aki azonban ez uton is a károsultak nevében mély háláját fejezi ki.

— Esküvők. Tomi Lajos bpesti lakos f. hó 19-én d. u. 3 órakor esküszik örök hűséget Bretz Gusztáv helybeli lakos leányának: Fridának, a helybeli Jókai-utca 822. sz. alatt lévő baptista imaházban. — Rom. bauer Edgárd szerencsi kir. aljárásbíró, f. hó 19-én d. u. fél 6 órakor tartja esküvőjét a szerencsi ref. egyházban özv. balatoni Bóta Béláné leányával Ilonkával.

— Jótékonyaság. Gróf Andrassy Sándor az izbugyabresztói gör. kath. iskolának 100, a hosztoviei gör. kath. iskolának 50 koronát, a varannói ev. ref. templom építési céljaira pedig 100 koronát adományozott.

— Halálozások. Hosszu, kinos szenvedés után hunyt el folyó hó 13-án Sátoraljai helyben Lénhart Imréné született Háber Vilma, Lénhart Imre helybeli építész ifju neje. A 19 éves fiatal asszony halálát férjén és gyermekén kívül kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése f. hó 14-én délután ment végbe nagy részvét mellett. — Kovaliczky Istvánné szül. mumoki Varjon Mária f. évi augusztus hó 13-án 68 éves korában elhunyt. A köztiszteltben álló urhölgyet f. hó 15-én temették el Kassán a közönség nagy részvétele mellett. A megboldogultban dr. Kovaliczky Elek sátoraljai helyi kir. közjegyző édes anyját gyászolja.

— Atlétikai mérkőzés. Ritka élvezetnek volt szemtanuja az a nagy számú közönség, mely folyó hó 13-án délután végig nézte a kassai sportegyesület atlétikai csapatának mérkőzését a dohángyár melletti katonai gyakorló tereén. Az egyesületnek mintegy husz tagja mérkőzött egymással és mutatta be a sport különböző nemeiben elért kiváló ügyességét és rátermettségét. Délután 3 órától fél hat óráig tartott a verseny szakadatlanul és a kerékpár verseny-

pant csodálkozom, mert nem tudom elképzelni hogy ily helyütt egy, de legfeljebb két napnál több időt hogyan lehet eltölteni intelligens embernek?!

E sorokat következőkért tartotam nyomdafestékre érdemeseknek. Szemléltetni óhajtottam röviden, hogy milyen átlagban fürdünk egy része és hogy miért nem keresik azokat föl a külföldiek; de jobb is ha az ily helyeket, mint e piszok oláh fészkek, nem látja soha meg a külföldi turista, mert ha meglátná, illetve itt tartózkodnék, nem is csodálkoznám nagyon, ha elhinné, hogy a tanyákon vannak emberhusból készült gulyás evők is; ugy gondolkozván, ha a művelt magyar uri népnek ezek az ázsiai állapotok jók, sőt kellemesek, milyen akkor az izlése a tanyai bugrisnak?!

Cikkem figyelmeztetés is akar lenni olvasóim részére, hogy ha közülök valakit az én esetemmel hasonló sors fenyegetne, t. i. ha esetleg vagy egyszer bihari atyafi csábitaná ez eminens hely megtekintésére, valahogy ne üljenek föl, de kerüljék el nem csak e helyet, hanem magát még Bihart is az atyafival egyetemben; igen nagy bosszuságtól menekülnek így meg!

nyel nyert befejezést. A mérkőzés a sikfutással vette kezdetét. A versenyfutók közül elsőnek Hegedüs Béla, másodiknak Salamon Adolf ért be. A súlydobásnál a vasgolyót kilenc méternyi távolságra Hegedüs Béla és nyolc m. 50 cm. távolságra Reichel Tivadar dobta. A staféta-futásban két csapat mérkőzött. Győztes Hericz Géza csapata lett. Elsőnek érkezett be Salamon Adolf, másodiknak Brzsa Lőrinc és harmadiknak Reichel Tivadar. A football távugásnál első volt Stefan Ferenc, aki 60 méter távolságra rugta el a nagy foot-bal labdát, míg Kuny Rezső 46 méter távolságig bírta a labdát elrugni. A többiek csak 46 méterre aluli távolságot értek el. A fúleslabda távol dobásnál első lett Hegedüs Béla 42 méterrel, második Klepeisz Aladár 39 m. 50 cm.-rel, harmadik Stefan Ferenc 39 méterrel. Az 1000 méternyi távgyaloglásnál elsőnek ért be 2 perc 25 m. p. alatt Stefan Ferenc, másodiknak 2 perc 30 m. p. alatt Herskovits László ért a célhoz. A fúles labda mérkőzésnél az a) és b) csapat közül az a) csapat, valamint a foot-balban is, mely mint egy óra hosszáig lekötötte a néző közönség figyelmét az a) csapat lett a győztes. Az atlétikai mérkőzés befejezéséül nem a verseny pályán, hanem a Sárospatak felé vezető országút mentén 20 kilométernyi távolságra kerékpár verseny volt, melyet szintén nagy közönség tekintett meg. A hat nevező közül három kassai győzött és pedig: első Feicht Kálmán, aki nagy ezüst érmet nyert, második Linkesch Sándor, aki kis ezüst érmet nyert és harmadik Tarczaly Zoltán, ki bronz érmet nyert. A sportegyesület tagjai az esti vonattal utaztak Kassára, azzal az igérettel, hogy a sikerült versenyt a folyó évi szeptember havában Sátoraljai helyben megismétlik. Ez volt a kassai sport egyesületnek a vidéken első mérkőzése.

— A zemplénnvármegyei orvosgyógyászati egyesület f. hó 21-én d. e. 11 órakor ülést tart, melynek tárgya a Sátoraljai helyben újonnan épült „Erzsébet kórház” bemutatója.

— Hareszerü lögyakorlatok. A m. kir. miskolci 10. honvéd gyalogezred f. évi aug. hó 31-én reggeli 4 órától déli 12 óráig a Kozma községtől nyugatra elterülő terepen hareszerü lögyakorlatot tart éles töltényekkel. Veszélyeztetett községek Gálszécs, Zsádány, Kozma, Kolbása, Pusztafalu, Szalánchuta, Ujszállás és Nagyszalánca. E községekhez vezető utakon s azok melletti terepen való tartózkodás a jelzett időtartamra el lesz tiltva.

— A helybeli m. kir. honvédszázalaj parancsnoksága pedig a fegyvergyakorlatra bevonult legénységével folyó augusztus hó 30-án reggeli 6 órától déli 12 óráig a várostól északnyugatra fekvő ugynevezett Ritka hegynek a Bozsva patak felé lejtő északnyugati nyulványán éles töltényvel hareszerü lövészetet fog tartani. Veszélyeztetett községek: Kovácsvágás, Kovácsvágási huta, Rudabánya és az ezek között fekvő területek. Az említett napon és időben a lövonal irányában való közlekedés be van tiltva s kívánatos, hogy a város közönsége a hareszerü lövészet által veszélyeztetett helységeken és területeken saját jól felfogott érdekében ne közlekedjék és a felállítandó katonai örök intézkedéseit vegye figyelembe.

— Tűz. Folyó hó 14-én délután Pácín község határában nagy tűz pusztított. Valószínűleg a cséplőgép kéményéből kipattanó szikráról meggyult az ugynevezett belső-tanyán Schwartz Lipót bérlő egyik kazal buzája, amelytől csakhamar lángba borult a cséplőgép is. A tűz a gépen kívül elhamvasztott két kazal buzát és az elcséplélt élet szalmáját és törékjét. A bérlő a biztosítás dacára tetemes kárt szenved, mert ez idei kitűnő buza termése égett porrá.

— **Eljegyzés.** Farkas József sztrópkói járási számvévi jegyet váltott Daráss Gizikével, a sztrópkói állami elemi iskola tanítójával.

— **Dinnyehajak a járdákon.** Itt a dinnye-szezon, uton-utfélen dinnyét eszik mindenki s a haja rendszerint a járdákra kerül, hogy a dínnyét otthon evőknek legyen miben kitérni a lábukat. Az elhajigált dinnyehajak már sok szerencsétlenséget okoztak; kérjük a rendőrséget, legyen figyelemmel a gondatlanokra s ne sajnálja egy-egy arra érdemesnek a fülét meghuzni, megtanítván arra, hogy a testi épsége mindenkinek kedves.

— **A hadgyakorlatok.** A Zemplénvármegyében tartandó ez idei hadgyakorlatokról már tettünk említést. Ujabb értesülésünk szerint szeptember hó 10-én kezdődnek a hadtest gyakorlatok Gálszécs környékén. A hadtest gyakorlatokat vezényli Pucherna Ede altábornagy, kassai hadtestparancsnok. A hadtestgyakorlatokon résztvesznek a hadtesthez tartozó összes csapatok, valamint a m. kir. honvédség. A zárógyakorlat szeptember hó 12-én tartatik meg Legényemihályinál. Szeptember hó 13-án a gyakorlatokon résztvevő csapatok állomás helyeikre vonulnak. Es pedig a gyalogság vasuton, a lovaság és tüzérség menetelésekben. A gyakorlatok tehát a mai naptól számítva kerek négy hetet vesznek igénybe.

— **Adóelengedés a gazdáknak.** Az abormis időjárás felette sok kárt okozott a gazdálkodó közönségnek, különösen azoknak, akik tengerivel vetették be földjeiket. Azok a gazdák, akik vetéseikben kárt szenvedtek, adóelengedésben részesülnek, ha ebben az irányban idejében, még a héten megteszik a lépéseket. Debrecenben az adóügyi tanácsnokkal egy bizottság megy ki a földekre a kárt konstataálni s az adóelengedésre jogosultak névsorát ezen az alapon összeállítani. Jó volna, ha Sátoraljaúj helyben és a vármegyében is idejében gondoskodnék a gazdák közönség arról, hogy amennyiben kár esett a vetésekben, ezen károk arányában adóelengedésben részesüljön. A bejelentés határideje azonban a jövő héten lejár és így jó lesz sietni annak, aki ebben a kedvezményben részesülni akar.

— **Uj gőzmalom Zemplénvármegyében.** Reismann Károly sátoraljaúj helyi gépgyáros a zemplénmegyei Szezilong községben gőzmalom létesített.

— **Zárlat-feloldás.** Sátoraljaúj hely városában folyó évi június 16-án megállapított sertés orbánc miatt elrendelt zárlat a vármegye alispánjának augusztus 15-én kelt 14213. sz. határozatával feloldatott. A sertés hetivásár augusztus 15-től a szokásos napokon meg fog tartatni.

— **Humorisztikus előadás a „Klub“ kávéházban.** Boesky Béla a Tarka Színpad komikusa folyó hó 18 és 19-én a „Klub“ kávéházban kitűnő műsorból álló humoros dalszertélyt rendez, melyre a mulatni vágyó közönség figyelmét felhívjuk, annál is inkább, mert Boeskyt már a multból, mint kitűnő komikust és Boesky Bellát, mint bájos előadó énekesnőt ismerjük és feltehető, hogy ez alkalommal is kedélyesen fogunk szórakozni.

— **Titokzatos esemény.** Tekenőkészítő oláhok érkeztek a minap Szinára. Serbán Juliát egy 15—16 éves leányt holtan hoztak magukkal, nyakán széles vágással. A szerencsétlenség megtörténtét olyképp adták elő a hatóságoknak, hogy a midőn szekerükkel egy lejtőn haladtak lefelé: Serbán Julia kendőjének egy lefüggő része — amely kendő a nyakán körül s a mellén keresztbe volt csavarva s hátul megkötve — a haladó kocsiokéba akadt s hirtelen oly rántást idézett elő, hogy a nagy szorítás a leányt megfojtotta. A boncvizsgálat megállapította, hogy a leány halála

a gerine elszakadása és hátsó esigolyatörés volt, melyet valamely nagyobb erőnek hurkolólag a nyakra gyakorolt behatása idézett elő. Hogy véletlen szerencsétlenség-e vagy más okozta a leány halálát, megállapítható eddig nem volt.

— **Hirtelen halál.** Ma reggel a helybeli vasúti állomáson, mikor a 424. számú vonat az állomásra ért, egy hét hónapos gyermek szüleinek karjai között hirtelen elhalt. A kis gyermek állítólag görcsökben szenvedett ki.

— **Kutbafult gyermek.** Izbugyarábócon folyó hó 4-én Horváth Gergelynek 3 éves Mária nevű leánykája egy utszéli kutba esett s ott lelte halálát. A kut nagyon alacsony kerítéssel van ellátva s ennek következtében esett be a kis gyermek.

— **Talált esontvázak.** Nagyesebb községében a Dusa partjának szabályozásakor e hó 2-án a munkások emberi esontvázakra akadtak. Friedman Zsigmond nagyesebb lakos e hír hallatára a földreterget több helyen felhánytatta és mintegy 3 méter mélységnyire nagyobb mennyiségű emberi és állatesontvázakra akadt. Ugy látszik a esontmaradványok igen régi korból valók és valószínű, hogy egykoron ütközött lehetett a nevezett helyen, ahol egy közös sírban hantolták el az elesetteket.

— **Praktikus angol.** Londonban szombat esténként sok százezer munkás ül vonatra, hogy a vasárnapi pihenőre családjá körébe távozzék. A sok százezer — fizetést felvett — munkás közt sok ezer illuminált állapotban lévő is találkozik. Ezek sok kellemetlenséget okoztak a többi utasoknak, nem kevesebbet a vasúti személyzetnek is. Az angol azonban okos és udvarias elsősorban. Ha széles e világban vannak vasúti kocsik „Nem dohányzó“, „Női szakasz“, „Étkezési“ stb. felirattal, miért ne lehetne több még egygyel. Uj feliratokat alkalmaztak egyes kocsikra: „Ittasoknak.“ Rövid idő multán nem volt a londoni pályaudvarokon részeg ember, mindenki vigyázott magára, ne hogy a „pellengér kocsiba“ kerüljön. Így oldja meg a praktikus ész azt a kérdést, melyet alkoholizmus címen szerte tárgyalnak a tudósok, de eddig eredménytelenül.

— **Szavlati estély és tánemulatság.** A királyhelmei deák ifjuság f. évi augusztus hó 19-én Bodnár Ferenc királyi járásbíró védnöksége alatt, a „Rigó“ száló nagytermében szavlati estélyt s ezzel kapcsolatban nyári tánemulatságot rendez. Belépő díj: személyenkint 2 korona, családjegy 4 korona. A tiszta jövedelem Kemechev Jenő részére felállítandó emléktáblához alapul szolgáló összegre fog fordítatni. Felülfizetéseket a nemes cél érdekében, köszönettel fogad és hírlapilag nyugtáz a rendezőség.

— **Zemplénvármegye állategészségügye.** Zemplénvármegyében az állati betegségek közül a rühkór: a bodrozközi, szinai, sztrópkói, tokaji, a sertésorbánc: a bodrozközi, gálszécsi, nagymihályi, sárospataki, zátoraljaúj helyi, szerencsi, tokaji, varannói; a sertésvész; a bodrozközi, gálszécsi, homonnai, nagymihályi, sárospataki, szerencsi, sztrópkói, tokaji és varannói járásokban van elterjedve. A többi állati betegségek szórványosan fordulnak elő.

KÖZGAZDASÁG.

* **Szilágyi Diskánt,** miskolezi gépgyáros cég kitűnő borsajtóra, valamint legújabb „Villám“ centrifugális bogyzó és zuzógépére felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által felfalált és készített „Kossuth“ „Kincsem“ és „Hegyalja“ borsajtók, nemkülönben a nagy üzemi préseléshez készített Rákóczi „kettős kosaru“ sajtók, a melyeknél a régi világ fából készített prése ge-

nialisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszekerkezet. Ennélfogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, zamátját nem befolyásolja. A törkölt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1901. évi temesvári, 1902. évi egri és a pozsonyi II. mezőgazdasági országos kiállításán a cég borsajtói első díjjal, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

Közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

I.

Igen tisztelt Szerkesztő ur!

Töketeremes legújabbán állandó szerepet kezd játszani a helyi újságokban és a miniszteri bureaukban, akárcsak hajdan a világlapokban.

Vannak alakok, kik gondoskodnak róla, hogy le ne kerüljön a tapétáról. Ez alakok túlszerénységéből (vagy talán a sötétség szeretetéből?) névtelenül terelik a figyelmet Terebesre cikkeikkel, „feljelentéseikkel“, mediumul az állami iskolát szemelvéni ki.

Kezdi azon, hogy egy kinevezés ellen hazugságokkal telt förmédvényt írnak az „Alkotmány“-ba. Hogy mily intencióval, elég a lapra utalnunk, a hol ez megjelent.

Majd bombát dobnak az egész tantestület ellen a miniszteriumhoz intézett feljelentés alakjában. Persze névtelenül, mert ez a fő. Vizsgálatot provokálnak, melyből kivil, hogy a képzelt bomba afféle tüzenybombácska volt.

Azután jött egy hitoktató hazafiságának meghurcolása. Ez sem talált célpontot.

Majd egy szegény — magyarul írni-olvasni nem tudó — egyént használnak fel a „névtelen hősök“, hogy feljelentést tegyen a miniszteriumnál, látszólag egy — bünbakul felhasznál — tanító ellen, de tényleg azért, hogy ennek hátán a gondnoksági elnök hátát keressék. Eredmény: a tanítóra, hogy szunyog lett az elefántból; az elnökre, hogy a feljelentés írója (?) maga csudálkozott el legjobban — miután saját nyelvén meg lett neki magyarázva, — hogy mi mindent nem irt ő (?) az elnök ellen.

Nemrég jött aztán nem is egy, se nem két lapban egy vérvád, melyben a névtelen lovagok egy köztiszteltben, becsülésben álló, kötelességet mindenha kitüntetéssel teljesítő tanítónőt hureolnak meg sub titulo: brutális, állatiasan kegyetlen stb. tanítónő. A leghigoribb tárgyalossággal megejtett hivatalos vizsgálat aztán kiderítette, hogy a vád merő rosszakaratból lett felújva s a puska valahogy visszafelé sült el, mert némi betekintést engedett a névtelen hősök táborába.

Ismerjük a tollat, de az informatorokat (majdnem imposztorokat irtunk) is, kik e tollat vezették. Nem hoztuk még eddig a neveket nyilvánosságra, mert egy kicsit több emberszeretet vezet a végrehajtó toll iránt, mint a sötétség lovagjait embertársai irányában; kiméltük, mert kérte, hogy hátha érzékeny csapás lenne reá nézve nevének nyilvánosságra hozatala.

Az informatoroknak ez ugyan nem fájna, mert nem képesek érezni annak erkölcsi súlyát, ha megtudja is a világ, hogy ők — hogy is mondjuk csak: — rágalmaztak.

E nem sikerült attak után az iskola gondnoka ellen ment — valószínűleg ismét névtelenül — feljelentés. Eredmény: a gondnok egy jótányi kifogás nélkül igazolta magát.

Ekkor aztán — az előbbi harcok Rückwärtscencontrierunggal végződven — meg lett változtatva a taktika „Adminisztráció egy állami iskolában“

cim alatt. Hogy a sanda mézárós (vagy mézárósok? az egyek, vagy kettők „terebesiek“ firma alatt) célt találjon, kiválaszt két fix pontot, a merre sandít, hogy a harmadik, illetőleg negyedik irányba üthessen. — Dieshimuszokat zeng az egyik gondnoksági tagnak és az iskola igazgatójának, hogy az elnökön és gondnokon ránthasson egyet. Erre nem reagálok. Dieshimuszokat mindenki zenghet, kinek zengeni adatott; kinek-kinek guszta szerint, különösen, ha ez úgy a zengőnek, mint a megzengettnek jól esik. Ismétlem, ennek intencióját nem kutatom, de szorosán tartom magam a tárgyhoz, hogy válaszoljak vádakra, melyekkel a cikkben, mint elnök illetve lettem.

Egyszerűen hazugság, hogy én a gondnoksági gyűlést nem akartam volna összehívni. A nálam felsőbb (?) parancsra megjelent s parancsot (?) hozó iskola-igazgatónak csak azt mondtam, hogy — véletlenül más teendőim is lévén a gondnoksági elnökségen kívül — másnap állapíthatom meg csak a gyűlés határidejét. Másnap aztán tudomásomra lévén hozva a „véletlen szerencse“ által diktált utasítási § is, csakugyan szakíthattam annyi időt, hogy a gyűlést összehívhattam.

Hogy ez lényegében így történt, azt az erre a gondnokság plenuma előtt megkérdezett igazgató sem tagadta.

Nem igaz az, hogy egy árva szóval is akadályozta volna az ügy keresztülvitelét akár az elnök, akár más gondnoksági tag, mert különben nem lett volna egyhangu a határozat, amit pedig „terebesiek“ is bizonyít.

Nem igaz az, hogy más, mint a 38 C^o-os meleg — amit nem minden natura bír el — tette volna fullasztóvá a levegőt. De hát Terebesen is meghonosodott már annyira a civilizáció, hogy nem ismerik el senki halandónak azt a magának vindikált souverain jogát, hogy az ő „eszméjéhez“ — bármily világot rengető is az — hozzá ne lehessen szólni.

De hisz „Béla futásánál“ még ez sem történt. Egyszerűen az ügy tárgyalása után örömet fejeztem ki az egyetértés felett, mely a tárgyalásnál uralkodott s kértem a gondnoksági tagokat, hogy ez egyetértő hangulatot tartsák meg jövőre is és kerüljék egymás negligálását, mint ez az imént letárgyalt ügy kiindulásánál történt.

Hogy ez az én, éppen a békeszeretet, egyetértés szempontjából a leghiggadtabb alakban történt felszólalásom ok lett volna arra, hogy a „terebesiek“ által felmagasztalt gondnoksági tag ur a gyűlést megsértse azzal, hogy azt, magából kikelve, otthagya, ez nemcsak előltem, de a gondnokság valamennyi tagja előtt érthetetlen.

Akinek idegrendszere nem bírja ki még a leghiggadtabb hangot sem, az ne menjen a forumra.

Ami pedig a „szegény jó iskola-igazgatót“ illeti, talán lesz szives „terebesiek“ megmagyarázni, mivel zudítottam zuhanyt ártatlan nyaka közé? Azzal talán, mert figyelmeztettem, hogy az iskola adminisztrációját illető ügyekben elvárom tőle, hogy velem, mint a gondnokság elnökével beszélje meg első sorban az ügyeket? Hiszen ez az elnöki felelősséggel járó hatáskörhöz tartozik.

Vagy talán azzal, (ha jól emlékszem, „terebesiek“ is erre fekteti a főszlyt), mert utasítottam a gondnoksági gyűlésen, hogy a büntetés pénzeiből begyűlt pénzről szóló postatakarékpénztári könyveket adja át az iskola gondnokának gondozás végett, nagyon természetesen az ennek kamatai felett való rendelkezési jogát a tanító-testületnek nem érintve?

De hisz a gondnoksági utasítás egyenesen, minden kétséget kizárólag rendeli, hogy az iskola körébe tartozó mindenféle pénzt, értéket az iskola gondnoka kezeljen.

Ebben nem látott, mert nem is láthatott zuhanyt egy gondnoksági tag sem, de maga az érdekelt igazgató sem, mert hiszen csak akad valaki, aki felszólal intézkedésem ellen? Akkor az is zuhany az „Utasítás” — de nem az elnök — részéről, hogy a tandíjakat, beirattási pénzeket stb. is tartozik a gondnoknak átadni.

Füllent „terebesiek” tehát akkor is, mikor azt mondja, hogy ezt az intézkedést a tanfelügyelő egyenes rendelkezése ellenére tettem.

En csak az „Utasítás” világos rendelkezését hajtottam végre.

„Terebesiek” többi nyájaskodására, hiszem, hogy az iskola gondnoka adja meg a méltó választ.

Deák Ferencről — a sajtósabadságot illetően — fennmaradt egy krónikás adoma. Tényleg mondta-e vagy sem a haza bölese azokat a szavakat, amelyeket a hagyomány fenntartott? másodrendű dolog. Ajánlom figyelmébe „terebesiek” urnak jövőre elkövetendő cikkei megírásánál. Ha nem ismernek, nagyon sokan

elmondhatják neki szerte e szép hazában. Sapiienti (nem sat., de) pausa. Töketerebes, 1905. augusztus 14.

Teljes tisztelettel:

Malonyay Ferenc,

a t. terebesi állami iskola gondnokságának elnöke.

II.

A „Zemplén” 87-ik számában „Adminisztráció egy állami iskolában” cím alatt „terebesiek” aláírással megjelent cikkekre válaszom a következő:

A töketerebes állami iskolának 1902. évi január 1-től vagyok gondnoka. Hogy mennyit tettem és fáradtam az iskola fejlesztése körül és annak berendezése érdekében, azt a „terebesiek” cégére alá rejtőzött cikk írón kívül mások vannak hivatva elbírálni.

Az állami iskolai földek kezelésére vonatkozólag a következőket tartom szükségesnek közölni. Az iskolai föld és rét tulajdonjogilag a községé, az iskolát tisztán a jövedelem illeti meg. A kérdéses ingatlan 12 hold szántó és 11,5 hold rétből áll, melyet rendszerint az iskolai gondnok köz-

benjötével nyilvános árverésen a községi előjáróság ad bérbé.

Kezeim közt lévő árverési jegyzőkönyvek szerint 1902-től 1904-ig 410 korona, 1904-től pedig 422 korona évi bérösszeg és 103 korona adó és egyéb járulékok fizetésének kötelezettsége mellett lett bérbeadva a kérdéses ingatlan s így egy holdra 22 korona 10 fillér bér esik. A szántóföld a migléci határ mellett a községtől 3-4 km. távolságra esik, minősége gyöngye, kötött talaja miatt művelésre igen nehéz. A községben jobb minőségű föld és réttért holdankint 24-25 korona bér fizetettik, tehát kérem, hogy oly könnyelműen jártam-e el a bérbeadásnál, mint azt a cikkíró írja?

Az iskolai mulasztókra 1904/905. tanévben kirótt bírságpénzből az előjáróság 139 koronát behajtván azt az állami iskola igazgatójának átadta; a megelőző évben nem lévén bírság kiróva, behajtás sem volt eszközölhető.

De hát kérem a „terebesiek” mögé bujt cikkírótól, hogy az előttem volt gondnokok mi tekintetben jártak

el korrektebbül s hol van odaadó működésüknek eredménye?

Határozottan tudom, hogy nem a működésem, de a személyem nem teszi a „terebesiek” cégére alá bujt cikkírónak, mert vakon nem követem azt a „klikket”, melyhez ő tartozik és ezért vetette reám alattomosan szőtt hálóját.

De legyen nyugodt, nem fog elriasztani iskolánál betöltött tisztemtől, mert megmaradok ezen nem keresett állásban mindaddig, míg a gondnoksági tagok nagy többsége ezt kívánni fogja.

Ezek után több mondani valóm nincs legfeljebb az, hogy cikkíró mint olyat, aki alá rejtőzve, orozva támad s valótlanságokat állít, minden további rekrimináció nélkül egyszerűen megvetem.

Kelt Töketerebesben, 1905. évi augusztus hó 14-én.

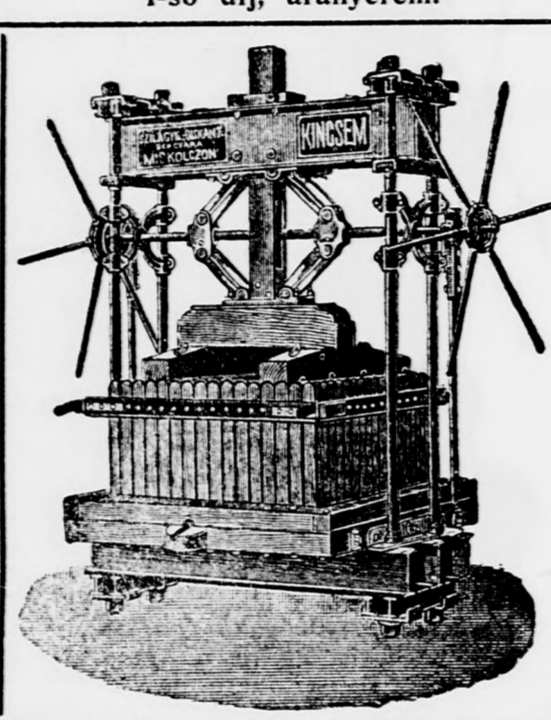
Rác János,
áll. isk. gondnok.

Felölös szerkesztő és laptulajdonos:

Éhler Gyula.

H I R D E T É S E K.

1902. orsz. gazd. kiállítás, Pozsony: I-ső díj, aranyérem.



1901. temesvári kiállítás, I. díj, díszoklevél.

1902. borászati kiállítás, Eger: I. díj, díszoklevél és aranyérem.

Árjegyzék ingyen.

BORSAJTÓK

Legújabb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth”, „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczelorsós” a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű

Rákóczi kettős kosaru sajtók nagyüzemű préseléshez.

FŐELŐNYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel! Egyszerű kezelés! Óriási erőfelfejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivehető! Egy ember által könnyen kezelhető!

Szőllőzúzók és bogyzók!

„Villám” legújabb centrifugális bogyzó és zuzógépek.

SZILÁGYI és DISKANT GÉPGYÁRA, MISKOLCZON.

Tanonczul

egy jó házból való keresztény fiu felvétetik Klauser Emil fűszer-, csemege- és borkereskedésében Varannó.

„SUDIN”

azonnal megszünteti a kéz- és lábizzadást, elmúlasztja a fagyási dagasztást, leválasztja a tyukszemet.

Kapható:

Malártsik György utóda fűszer- és csemege üzletében.

Gyümölcs és szőlő sajtók

„HERCULES” folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályozóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó

és bogzó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek. Szőlő és gyümölcs őrök, aszaló készülékek gyümölcs és főzések aszalására, gyümölcs-vágó és hámozógépek, legújabb szerkezetű szabadalmazott önműködő „SYPHONIA” fa és szőlővessző permetezők, a széges és tormáncs valamint a vértetű kiirtására; szőlő ekék.



A legjobb VETŐGÉPEK

Mayfarth Ph. és Társa

„Agricola” (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerékek nélkül, dombon avagy síkon, a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzmegtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék, széna- és szalma-pressék kézi használatra, kukorica-morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek, boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és szállítanak

MAYFARTH PH. és TÁRSA

gazdasági gépgyárak, vasöntődék és ekegyárak

BÉCS, II/1 Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon. Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve. Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.

Diákok fölvételnek

intelligens úri házhoz a folyó iskolai évre teljes ellátásra.

Ugyancsak jó házi koszt is kapható.

Közelebbi cím a kiadóhivatalban.

A Vegyileg megvizsgált, amellét hatóságilag az arzobőrré ártalmatlannak talált

Szűrvesztő

eltávolítja hölgyeknél az oly csunya, kellemetlen arczszőrt gyökereitől, anélkül, hogy az arzobőrnek legkevésbé is ártana és az arcznak megadja az üdöséget, finomságot és simaságot. Ár 7 korona. Vidéki megrendeléseket dískérem utánvétel mellett eszközöl.

Schmidek I. Budapest, VII., Nyár utca 18.

Köszvény és csuz ellen legsikeresebb az egész világon ismert és kedvelt

KRIEGNER-féle

REPERATOR

egy nagy üveg 2 korona, kis üveg 1 korona.

Kapható a gyógyszerárakban.

Óvakodjunk utánzatoktól.

Főraktár:

Kriegner György „Korona”-gyógyszertára
Budapest, VIII., Kálvin-tér.